

Л. Писарек

Из истории лингвистической полонистики во Вроцлавском университете

Аннотация: Автор представил очерк истории и современного состояния языковедческой славистики во Вроцлавском университете, охарактеризовал основные направления лингвистических разысканий.

Ключевые слова: история языка, диалектология, ономастика, нормативная проблематика, проблемы так называемого открытого языкознания

Abstract: The author presented the survey of the history and current state of Slavic studies (linguistic) at the University of Wrocław, outlined the main directions of research in linguistics.

Key words: history of language, dialectology, onomastics, regulatory issues, the problem of so-called open-linguistics

1. Начало современной языковедческой славистики во Вроцлавском университете связано с созданием и деятельностью Института польской и славянской филологии в послевоенном Вроцлаве. Уже в ноябре 1945 г. приезжает во Вроцлав известный славист-языковед Станислав Роспонд, специалист в области славянской ономастики и истории языка, защитивший докторскую диссертацию в 1937 г. во Львовском университете Яна Казимира (Siciński 1997: 194–201). Профессор становится руководителем кафедры польского языка, а его первая лекция для студентов (ноябрь 1945) была посвящена роли польского языка в Силезии. Эту лекцию можно считать началом развития полонистики в польском университете во Вроцлаве. Затем в том же 1945/1946 учебном году на кафедре польского языка начинает работать диалектолог, этнограф и специалист по Силезии Станислав Бонк, также выпускник и аспирант Львовского университета. Научные интересы этих двух замечательных ученых, их педагогическая и исследовательская деятельность предопределили и значительно повлияли на дальнейшее развитие языковедческой полонистики во Вроцлавском университете.

2. Особое положение Силезии, до недавнего времени немецкоязычной¹, способствовало формированию основных направлений лингвистических исследований начального периода во Вроцлавском университете. Это 1. проблематика истории польского языка в Силезии (и не только); 2. диалектологические изыскания, т. е. изучение остатков польских говоров в этом регионе; 3. непосредственно связанная с ними ономастика, причем не только изучение региональных географических названий и собственных имен, но и их определенная полонизация, нормализация и кодификация.

Исторические изыскания уже в скором времени увенчались важными монографиями С. Роспонда: «Zabytki języka polskiego na Śląsku» (1948), «Dzieje polszczyzny śląskiej» (1959), – а также рядом его статей и вузовским учебником «Gramatyka historyczna języka polskiego» (1971). Историческая проблематика представлена также в работах других вроцлавских ученых. Так, в 1957 г. на кафедре был принят полонист и славист докт. Антоний Фурдаль, выпускник Ягеллонского университета (Краков). Его научные интересы были связаны с диалектологией и историей польского языка, равно как и славянских языков вообще. Этим проблемам были посвящены его монографии: «Mazowieckie dyspalatalizacje spółgłosek wargowych miękkich» (1955), «Rozpad języka prasłowiańskiego w świetle rozwoju głosowego» (1961), «O przyczynach zmian głosowych w języku polskim» (1964), «Wybór tekstów do historii języka polskiego» (1980) – последняя в соавторстве с его учеником Станиславом Боравским. Историческая проблематика явилась предметом исследования их учеников, например Стефана Речека («Podręczny słownik dawnej polszczyzny», cz. I–II, 1968), а также вроцлавских языковедов более молодого поколения, о чем ниже.

К заметным, значительным достижениям вроцлавских полонистов в области диалектологии относятся монографии С. Бонка, в которых ученый представил фиксацию остатков нижнесилезских народных говоров и общий взгляд на польскую речь в Силезии: «Gwary ludowe na Dolnym Śląsku» (1956), «Mowa polska na Śląsku» (1974). Ученики С. Бонка и С. Роспонда в своих работах продолжали изучение историко-диалектологических проблем на ономастическом материале.

3. Именно ономастика явилась той областью лингвистических изысканий вроцлавских полонистов, в которой были достигнуты бесспорные успехи. Значительность достижений позволяет говорить о так называемой вроцлавской школе ономастики (Łobodzińska 2007: 282–284). Благодаря исследованиям С. Роспонда появилась возможность восстановить, реконструировать исторические польские названия в Силезии. Результатом этой работы явился его двухтомный словарь «Słownik nazw geograficznych Polski zachodniej i północnej» (1951). В сфере интересов С. Роспонда были также проблемы славянской ономастики, представленные на широком славянском материале, например «Klasyfikacja strukturalno-gramatyczna słowiańskich nazw geogra-

¹ До 1945 г. Нижняя Силезия (Вроцлав) находилась в составе Германии.

ficznych» (1957), «Słowiańskie nazwy miejscowe z sufiksem -ъsk» (1969), «Stratygrafia słowiańskich nazw miejscowych», cz. I–III (1974–1978), «Słowiańskie nazwy miejscowe z sufiksem -jъ» (1983) и др. Здесь необходимо подчеркнуть теоретическую значимость новой структурно-грамматической классификации славянских географических названий, разработанной профессором Роспондом. Его сотрудники и ученики (Богдан Сициньски, Франтишек Нецкуля, Богуслава Жабска, Малгожата Сулишова, Романа Лободзиньска, Люцина Томчак и др.), используя предложенную им структурно-грамматическую классификацию названий, занимались и занимаются исторической и современной топонимией и антропонимией, издают словари, стараются продолжить дело своего учителя. Назову здесь лишь монографические издания: Franciszek Nieckula – «Nazwy miejscowe z sufiksem -ov, -in na obszarze Wielkopolski i Małopolski» (1971); Małgorzata Suliszowa – «Staropolska fonetyka w świetle materiału onomastycznego do XIV wieku» (1976); Bogusława Żabska – «Nazwiska polskie typu dopełniaczowego», 1977; Romana Łobodzińska i Lucyna Tomczak – «Współczesne przezwiska polskie. Analiza formalna i znaczeniowa» (1988); Irena Seiffert-Nauka – «Dawny dialekt miejski Lwowa» (1993); Lucyna Tomczak – «Słownik odapelatywnych nazwisk Polaków» (2003). Продолжается работа (Р. Лободзиньска) над словарем силезских фамилий («Słownik nazwisk śląskich», t. I, A–F, 1967; t. II, G–K, 1973), которую начал еще проф. Роспонд. Подготовлены два следующих тома. Р. Лободзиньска продолжает редакторскую деятельность С. Роспонда, а затем Б. Сициньского в «Onomasica Slavogermanica» – научной серии, издаваемой с 1955 г. совместно с Лейпцигским университетом.

4. Этот первый период в развитии языковедческой полонистики Вроцлава, характеризующийся преобладанием ономастических исследований на историко-диалектном материале, ослабевает где-то около 1980–1990 гг. Постепенно начинается переход к более современной проблематике. Ученики Роспонда и Бонка (например, С. Речек, Ян Мёдэк и др.) обращаются к вопросам культуры языка, к нормативной проблематике и деятельности, необходимой в условиях Нижней Силезии и других западных территорий, после войны заселенных выходцами из разных регионов довоенной Польши, с собственными языковыми привычками и речевыми особенностями. Издаются тексты популярных газетных статей и телевизионных выступлений, до сих пор пользующихся большим успехом. Теоретическое осмысление наблюдений над состоянием польского языка и тенденций его развития были представлены в монографиях, например: J. Miodek – «Kultura języka w teorii i praktyce» (1983); Marian Bugajski – «Podstawowe zagadnienia lingwistyki normatywnej» (1989; расширенная версия – «Językoznawstwo normatywne», 1993). Нормализаторская деятельность Я. Мёдэка успешно продолжается и в наши дни. Он является одним из наиболее компетентных ученых по вопро-

сам культуры речи и правильности спорных языковых решений. Регулярно выходят его книги.

5. В Институте польской филологии, кроме представленных выше областей исследования, изучались и вопросы, относящиеся к морфологии польского языка (например: М. Bugajski – «Morfem nie we współczesnym języku polskim», 1983), лексикологии и фразеологии (например: J. Miodek – «Syntetyczne konstrukcje leksykalne w języku polskim», 1976; М. Bugajski – «Polska terminologia poligraficzna», 1977), к словообразованию (например: Jerzy Obara – «Teoretyczne problemy kalkowania», 1989) и синтаксису (J. Anusiewicz – «Konstrukcje analityczne we współczesnym języku polskim», 1978; Karin Musiołek – «Równoważnik zdania we współczesnym języku polskim», 1978). Использовались статистические методы при изучении современного языка (Irena Kamińska-Szmaj – «Różnice leksykalne między stylami funkcjonalnymi polszczyzny pisanej», 1990). Издавались новые словари, например: Janusz Anusiewicz, Jacek Stawiński – «Słownik polszczyzny potocznej» (1996); Anna Dąbrowska – «Słownik eufemizmów czyli w rzeczy mocno, w sposobie łagodnie» (1998); I. Kamińska-Szmaj (red.) – «Słownik wyrazów obcych» (2001).

6. Конец XX и начало XXI в. характеризуются обращением вроцлавских полонистов к новой, более широкой проблематике так называемого открытого языкознания (Włodzimierz Wysoczański – «Językoznawstwo otwarte na przełomie XX i XXI wieku», 2013), т. е. включением в сферу лингвистических исследований других гуманитарных сфер, близких к человеку как объекту изучения. Таким образом, появляются исследования в области широко понятой лингвокультурологии и лингвистической прагматики.

1) Совместно с лингвистами Люблинского университета (Jerzy Bartmiński) начиная с 1980-х гг. регулярно проводятся совместные симпозиумы, посвященные исследованиям связи языка и культуры, а также языковой картине мира. Материалы издаются в известной серии «Język a Kultura» (т. 1–23; Wrocław, 1988–2011), а симпозиумы носят международный характер. В 1994 г. вроцлавский инициатор этого проекта Януш Анусевич опубликовал монографию «Lingwistyka kulturowa. Zarys problematyki», в которой изложил теоретические и методологические основы этой области разысканий, которую назвал лингвокультурологией (lingwistyka kulturowa). Работы над этим исследовательским проектом, отраженные в названиях отдельных томов (например: основные понятия и проблемы, лексикальные и аксиологические проблемы, ценности в языке и культуре, язык политики и современная политическая культура, стереотип как предмет лингвистики, языковая картина мира и культура и т. д.), можно отнести к несомненным достижениям вроцлавских полонистов¹.

2) К лингвокультурологическим исследованиям близка тематика коммуниктивно-прагматического направления (язык пропаганды, разновидности публичных текстов, польские эвфемизмы, наблюдения над языком политики, нацио-

¹ После смерти Януша Анусевича проектом руководит проф. Анна Домбровска.

нальными стереотипами и т. п.). Отмечу лишь монографические издания (в этой области): А. Dąbrowska – «Eufemizmy współczesnego języka polskiego» (1994); I. Kamińska-Szmaj – «Judzi, zohydza, ze czci odziera. Język propagandy politycznej w prasie 1919–1923» (1994); Helena Sojka-Masztalerz – «Rusini czy Ukraińcy? Językowy obraz nacji ukraińskiej w prasie polskiej (1918– 39)» (2004); Agnieszka Dytman-Stasieńko – «Święto zawłaszczonych znaczeń. 1 Maja w PRL. Ideologia, rytuał, język» (2006); Małgorzata Dawidziak-Kładoczna – «Cherlacy z sercem oziębłym. Język pism i mów Józefa Piłsudskiego» (2005). К тому же, к этой области относится разработка вопросов, связанных с особенностями языкового публичного общения (коммуникации). Под редакцией И. Каминской-Шмай издаются сборники «Oblicza komunikacji», посвященные перспективам исследования текста, дискурса и коммуникации (Kraków, 2006); идеологии в словах и картинах (Wrocław, 2008); идеологии повседневности (Wrocław, 2009).

Можно еще указать на монографию Агнешки Либуры «Teoria przestrzeni mentalnych i integracji pojęciowej» (Wrocław, 2010), выполненной в духе когнитивизма.

7. Особое место в Институте польской филологии, начиная с 1977 г., занимает преподавание польского языка (и культуры) для иностранцев. Начинает развиваться прикладное языкознание, что было официально подтверждено переименованием сектора польского языка и литературы для иностранцев в сектор прикладного языкознания (Zakład Językoznawstwa Stosowanego, 1998). С 1980 г. занятия проводятся в двух направлениях: во-первых, обучение польскому языку иностранных студентов, получающих образование на разных факультетах Вроцлавского университета; и, во-вторых, в рамках летней школы, т. е. на краткосрочных курсах польского языка (2–4 недели) для иностранцев, желающих учиться польскому языку (в основном, заграничная полония). Важно, что развитие системы преподавания польского языка для иностранцев способствовало созданию соответствующих программ, учебников, а также осмыслению глоттодидактических проблем, что нашло место в ряде публикаций, например в учебниках: Waldemar Źarski – «Spotkania z Polską. Wybór tekstów z ćwiczeniami» (Wrocław, 1977); А. Dąbrowska, R. Lobodzińska – «Intensywny kurs języka polskiego dla cudzoziemców» (wyd. 2: Wrocław, 1983). Или же в материалах конференций, например: А. Dąbrowska (red.) – «Wrocławska dyskusja o języku polskim. Materiały z Międzynarodowej Konferencji Stowarzyszenia Bristol» (Wrocław, 2004); или в тематических сборниках, посвященных некоторым проблемам прикладной лингвистики, например: Roman Lewicki, Magdalena Białek, Anna Gackowska – «Kompetencja międzykulturowa w kształceniu nauczycieli języków obcych na potrzeby edukacji wczesnoszkolnej» (Wrocław, 2006).

Литература

Dobiesz U., Pasięka M. Nauczanie języka polskiego jako obcego na Uniwersytecie Wrocławskim po II Wojnie Światowej // Przegląd Polonijny. Rok XXVI. Kraków: Zakład Wydawniczy «Nomos», 2000. S. 103–108.

Lobodzińska R. Szkoła onomastyki // Wrocławskie środowisko akademickie. Twórcy i ich uczniowie. Wrocław: Ossolineum, 2007. S. 282–284.

Siciński B. Główne obszary badań językoznawczych // Acta Universitatis Wratislaviensis Nr 1946. Prace literackie XXXV. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 1997. S. 193–201.

Wysoczański W. Językoznawstwo otwarte na przełomie XX i XXI wieku. Wybrane dziedziny // Wrocławskie Towarzystwo naukowe. Rozprawy Komisji Językowej XL. Wrocław: Nakładem Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, 2013. S. 3–38.

Сведения об авторе:

Лариса Писарек,
профессор
PhD
ординарный профессор
Института славянской филологии
Вроцлавского университета (Польша)
Larysa Pisarek,
Professor, PhD
Tenured Professor
Institute of Slavic Studies
University of Wrocław (Poland)
71-351-29-75; larysapisarek@gmail.com